



• НАЧНИ С НАЧАЛА! ФАРФОР ГАЛИНЫ ДУЛЬКИНОЙ

• НАЧНИ С НАЧАЛА! ФАРФОР ГАЛИНЫ ДУЛЬКИНОЙ

• НАЧНИ С НАЧАЛА! ФАРФОР ГАЛИНЫ ДУЛЬКИНОЙ



НАЧНИ С НАЧАЛА!
ФАРФОР ГАЛИНЫ ДУЛЬКИНОЙ



LET'S START AGAIN!

PORCELAIN

BY GALINA DULKINA

08.07.2016–21.08.2016

НАЧНИ СНАЧАЛА!

ФАРФОР

ГАЛИНЫ ДУЛЬКИНОЙ

08.07.2016–21.08.2016

Moscow

2016

Москва

This publication was prepared for the exhibition
«Let's start again! Porcelain by Galina Dulkina»
Jewish Museum and Tolerance Center
08.07.2016 – 21.08.2016, Moscow

exhibition

Chief Curator of the Jewish Museum and Tolerance Center
Maria Nasimova

Exhibition project director:
Henrikas Yatas

Project manager:
Ekaterina Shebanova

Technical director:
Ilya Pokrovsky

With:
Ksenia Klimanova
Olga Konstantinovskaya
Oleg Melamed
Elena Pronicheva
Andrey Sakov

catalogue

Authors:
Maria Burganova
Maurice Baruch

Photo:
Igor Narizhny

Translator:
Mikhail Zagot

Design, layout:
Julia Moskovskikh

Color correction:
Galina Letnikova

General management, prepress:
Anatoly Emdin

The project's organizers would like to thank:

Maya Avelitcheva,
Valentin Doronichev,

Boris Dulkin,
Alexander Kaplan,

Alexey Maschan,
Natalia Opaleva,

Svetlana Popovyan,
Putnikov family,

Sychev family,
Pavel Teplukhin,

Boris Fridman,
Andrey Cheglakov
and AVC Charity foundation.

Издание подготовлено к выставке
«Начни сначала! Фарфор Галины Дулькиной»
Еврейский музей и Центр толерантности
08.07.2016–21.08.2016, Москва

выставка

Главный куратор Еврейского музея и центра толерантности
Насимова Мария

Директор выставочных проектов:
Генрикас Ясас

Менеджер проекта:
Екатерина Шебанова

Технический директор:
Илья Покровский

а также:
Ксения Климанова
Ольга Константиновская
Олег Меламед
Елена Проничева
Андрей Саков

Организаторы проекта благодарят
за оказанную помощь
в организации выставки
и предоставление экспонатов:

Майю Авеличеву,

Валентина Дороничева,

Бориса Дулькина,

Александра Каплана,

Алексея Масчана,

Наталию Опалеву,

Светлану Поповьюн,

семью Путниковых,

Варвару и Дмитрия Сычевых,

Павла Теплухина,

Бориса Фридмана,

фонд AVC Charity

и лично Андрея Чеглакова

кatalog

Авторы текстов:
Мария Бурганова,
Морис Барюш

Фото:
Игорь Нарижный

Перевод:
Михаил Загот

Дизайн, верстка:
Юлия Московских

Цветокоррекция:
Галина Летникова

Общая координация, препресс:
Анатолий Эмдин

ISBN

© Texts: Authors

All rights reserved

ISBN

© Тексты: авторы

Все права защищены

CATALOGUE

КАТАЛОГ

**Limited numbered edition,
150 copies printed.
All copies signed by artist**

**Каталог отпечатан в 150 экземплярах,
двадцать пять из которых именные.
Каждый экземпляр подписан художником**

Galina Dulkina's new cubism

«...we are mistaken thinking that we get closer to nature through precise depiction of potato or a naked model. Replication does not get you anywhere. The only way to assimilate to nature is to invent. All your life you have to invent».

Aleksandr Arkhipenko

Galina Dulkina's works are easily recognizable. Plastic form through geometry – that's the artistic determinant of the ceramic sculptor, already well-known. For a modern artist Galina Dulkina is uncommonly consistent in promoting her creative concept and staying aside from fleeting temptations of immediate cultural space. That is why for over a decade her artistic approach and plastic language has been perfecting.

Galina Dulkina does a lot more than finding and creating new shapes, she makes them moving. To overcome statics in sculpture is next to impossible, but Galina Dulkina made it a success. She has a special skill of holding architectonic balance in multifaceted compositions. Her images do not fall into fragments, the chief topic being monumental and specific. Different facets provide shapes with dynamics. Plastic development evolves right in front of your eyes. Her sculptures constitute a unique mix of figurative plastic and vagueness. Faces turn into subjects, the latter get back to recognizable silhouettes and end up as rhythmical structures.

A creative dialogue with outstanding sculptors Arkhipenko and Brancusi, a painter George Braque is obvious. It is a modern stage of Russian suprematism and agitprop porcelain. And Galina Dulkina makes her creative presence in the dialogue space equal. She has determined the circle of her interlocutors, inviting people whose manifest creativity dealt with form making and light plastic modifications. By developing new cubism format Galina Dulkina studies its devices in sculpture and brings in the uniqueness of her own.

Maria Burganova

Distinguished Artist of Russia
Full member of Russian Academy of Arts
Doctor of Arts

Новый кубизм Галины Дулькиной

«...ошибаемся, когда думаем, что приближаемся к природе, если точно воспроизводим картофель или обнаженную натуру. Воссоздание ни к чему не приводит. Единственный способ, как уподобиться природе, – это изобретать. Изобретать в течение всей жизни».

Александр Архипенко

Произведения Галины Дулькиной узнаются сразу. Геометрическая стилизация пластической формы стала определяющей художественного почерка этого уже известного скульптора-керамиста. Галину Дулькину отличает редкая для современного молодого художника последовательность в движении вперед в рамках своей творческой концепции и независимость от мимолетных соблазнов актуального культурного пространства. Благодаря этому, в течение уже более десяти лет, оттачивается ее художественный метод и пластический лексикон.

Прежде всего Галина Дулькина ищет и создает не просто новую форму, но ее активное движение. Преодоление статики в скульптуре – задача почти неразрешимая, но Галине Дулькиной это удалось. Ей присуще умение удерживать архитектоническое равновесие частей в композициях, которые состоят из множества граней. Но образы не рассыпаются на осколки – основная тема формы выражена монументально и определенно. Границы сообщают динамику форме. Пластическое развитие происходит на глазах у зрителя. Ее скульптуры балансируют на грани фигуративной пластики и беспредметности. Лики превращаются в предметы, предметы возвращаются в узнаваемые силуэты и переходят просто в ритмы и структуры.

Здесь несомненный творческий диалог с выдающимися мастерами скульптуры Архипенко и Бранкузи, с живописцем Жоржем Браком. Здесь наследие русского suprematism и агитационного фарфора. И это диалоговое пространство в творчестве Галины Дулькиной подчеркнуто равноправно. Она определила круг своих собеседников, выбрав тех, кто предъявил своим творчеством манифести формообразования и пластические модификации цвета. Развивая новый формат кубизма, она исследует приемы этого направления в скульптуре и создает свой уникальный личностный почерк.

Мария Бурганова

Заслуженный художник России
Действительный член Российской академии художеств
Доктор искусствоведения

Galina Dulkina's creative work

At the end of the 1990-ies I headed Popoff&Cie gallery in Paris, at Faubourg Saint-Honore, 86, and had a lot of contacts with Georgy Putnikov, one of the best Russian antique experts. A recognized connoisseur of arts, a charming and wise person, Georgy demised too early... He has always been recalled by his friends, colleagues, art collectors and artists...

It was through Georgy that I made my acquaintance with Galina Dulkina's creativity.

I was fascinated by Galina's post-suprematist porcelain figurines of musicians, shaped with wonderful subtleness. Beautiful and original, both white and polychromatic, these pieces of art were filled with Galina's sweeping imagination, and George and myself purchased several of her sculptures and collages with pleasure...

In 2005 Galina took her practice at the Emperor's Porcelain Factory in Saint-Petersburg under the guidance of Mikhail Sorokin, a brilliant porcelain artist, whose works found their way to my collection in 1993.

One of the halls in Popoff&Cie gallery contained porcelain works, twenty showcases altogether, twelve being devoted to the Russian porcelain of the XVIII century, six other exhibited the Russian porcelain of the XIX century. Two more showcases presented modern Russian creativity. One contained works by Mikhail Sorokin, the other – works by Galina Dulkina.

It should be noted that porcelain artists are usually reluctant about making big sculptures due to extreme sophistication of the technique.

Porcelain makers should combine talents of a sculptor and an artist – it is a necessary precondition for success. A sculptor deals with material which is easily deformed and you have to bear it in mind to avoid catastrophe during burning. An artist enlivens surface with colors, and a porcelain piece of art gets its final tints only after several burnings. You should be extremely delicate with your color palette.

Galina Dulkina has acquired the necessary skill and craft, the result being beyond all praise.

I was specifically moved by her recent works: «Mezuza case», «Concord of Jurassic Period» and «Listening to Youra the Musician» – we obviously deal here with a master in its prime. The author is extremely exquisite in selecting colors and putting paints on the material, resultant color spectrum is outspoken and smashing, shapes are original to the utmost.

It is my absolute conviction that Galina Dulkina is a mature master on the ascending scale.

This brief description is a token of respect and another chance to congratulate Galina with her talent and perseverance.

Maurice Baruch

Expert National Association. Paris

О творчестве Галины Дулькиной

В конце 1990-х годов я возглавлял парижскую галерею Popoff&Cie, располагавшуюся на улице Faubourg Saint-Honore, 86, и много общался с одним из лучших российских антикваров Георгием Путниковым. Признанный знаток искусства, обаятельный и мудрый человек Георгий рано ушел из жизни... Его постоянно вспоминают друзья, коллеги, коллекционеры и художники...

Именно Георгию я и обязан своим знакомством с творчеством Галины Дулькиной.

Постсупрематические фарфоровые фигуры музыкантов, с их прекрасными и изысканными формами, выполненные Галиной, сразу пришли мне по душе. Это чудесные и самобытные произведения – как белые, так и полихромные – были наполнены удивительной фантазией Галины, и мы с Георгием с удовольствием приобрели несколько её скульптур и коллажей...

В 2005 году Галина стажировалась на императорском фарфоровом заводе у замечательного фарфориста Михаила Сорокина, работы которого попали в мою коллекцию еще в 1993 году.

В этой связи отмечу, что один из залов галереи Popoff&Cie был посвящен фарфору. В нем находилось двадцать витрин, в двенадцати из них экспонировался русский фарфор XVIII века, в шести витринах был русский фарфор XIX века. Две витрины были отданы современным российским мастерам. В одной демонстрировались произведения Михаила Сорокина, а в другой – Галины Дулькиной.

Надо сказать, что мало кто из мастеров, работающих с фарфором, берется за выполнение больших скульптур: уж очень сложна техника такой работы.

Искусство тех, кто создает работы из фарфора, прежде всего делает совершенно необходимым наличие у мастера таланта и скульптора и художника. Скульптор работает с материалом, который подвергается серьезным деформациям, и это нужно предвидеть, чтобы избежать катастрофы в процессе обжига. Художник накладывает краски, и фарфоровое произведение обретает свой реальный цвет только после нескольких обжигов. Особой деликатности требует цветовая палитра.

Галина Дулькина овладела мастерством, и результат оказался выше всяких похвал.

Последние её работы – «Футляр для Мезузы», «Конкорд юрского периода» и «Слушаю Юру музыканта» – доставили мне особое удовольствие; видно, что мы имеем дело со зрелым художником. Автор тонко подбирает цвета и наносит краски на материал с чрезвычайным изыском, цветовая гамма получается откровенной и дерзкой, а формы отличаются удивительной оригинальностью.

Можно с полным основанием утверждать, что на сегодняшний день Галина Дулькина – зрелый и при этом продолжающий развиваться мастер.

Эти несколько строк – дань уважения и возможность лишний раз поздравить Галину с ее талантом и усердием.

Морис Баруш

Член Национальной ассоциации экспертов. Париж

Hipster. 2009.

Porcelain. Overglaze painting.

Gilding.

32,3 x 24,4 x 11,7.

The Natalia Opaleva's collection

Стиляга. 2009.

Фарфор. Надглазурная роспись.

Золочение.

32,3 x 24,4 x 11,7.

Собрание Натальи Опалевой



Mezuza case. 2013.

Porcelain. Overglaze painting.

Gilding.

30,5 x 10,7 x 6,5.

The Alexander Kaplan's collection

Футляр для Мезузы. 2013.

Фарфор. Надглазурная роспись.

Золочение.

30,5 x 10,7 x 6,5.

Собрание Александра Каплана



A clown rolling a ball. 2007.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
28 x 21,5 x 8.
The Alexander Kaplan's collection

Клоун, катящий шар. 2007.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
28 x 21,5 x 8.
Собрание Александра Каплана



Our life is but a game. 2012.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 32,5.
The Alexander Kaplan's collection

Что наша жизнь? Игра! 2012.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 32,5.
Собрание Александра Каплана



Let's start again! 2013.

Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 33.

The Alexander Kaplan's collection

Начни сначала! 2013.

Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 33.

Собрание Александра Каплана



Black gold. 2013.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 30,7.
The Alexander Kaplan's collection

Чёрное золото. 2013.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 30,7.
Собрание Александра Каплана



Emperor. 2009.

Porcelain. Overglaze painting.
28,5 x 20,5 x 9.

The Alexey Maschan's collection

Император. 2009.

Фарфор. Надглазурная роспись.
28,5 x 20,5 x 9.

Собрание Алексея Масчана



Kazimir. 2008.
Porcelain. Overglaze painting.
15,5 x 10.
Private collection

Казимир. 2008.
Фарфор. Надглазурная роспись.
15,5 x 10.
Частное собрание



Drummer. 2006.

Porcelain.

32 x 30,5 x 19.

The Putnikov's collection

Ударник. 2006.

Фарфор.

32 x 30,5 x 19.

Собрание семьи Путниковых



Clown. 2008.

Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
32,7 x 21,8 x 12,5.

The Putnikov's collection

Клоун. 2008.

Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
32,7 x 21,8 x 12,5.

Собрание семьи Путниковых

Георгий Александрович Путников, признанный знаток искусства, галерист и антиквар, первым из коллекционеров приобрел мои работы. Никогда не забуду его мудрые советы и бескорыстную помощь, его тонкий юмор, доброжелательный дом на Старом Арбате. Георгий Александрович рано ушел из жизни. И я, и многочисленные друзья и коллеги Георгия Александровича чтим память этого уникального человека...

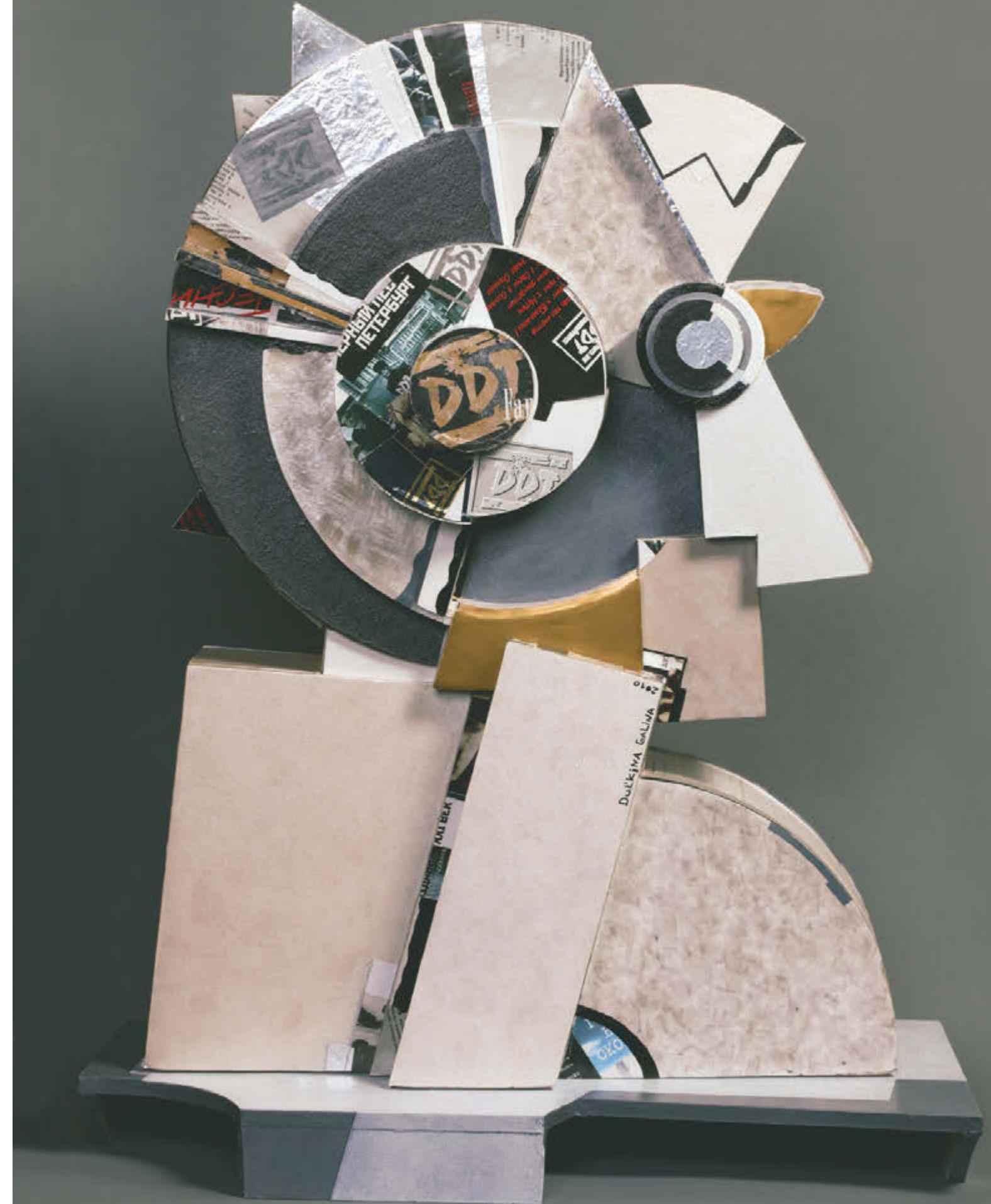
Г.Д.



St-Pete's Rocking. 2010.
Collage. Mixed media.
60 x 44 x 16.
Author's collection

30-31

Рок города Питера. 2010.
Коллаж. Смешанная техника.
60 x 44 x 16.
Собрание автора



Girlfriend. 2010.
Collage. Mixed media.
58 x 40 x 9.
Author's collection

32–33

Подруга. 2010.
Коллаж. Смешанная техника.
58 x 40 x 9.
Собрание автора



Long live the king!
2009.
Collage. Mixed media.
72 x 41,5 x 12.
Author's collection

34–35

Виват, король постсупрематизма!
2009.
Коллаж. Смешанная техника.
72 x 41,5 x 12.
Собрание автора



What autumn is about? 2013.
Collage. Mixed media.
104 x 77.
Author's collection

36-37

Что такое осень? 2013.
Коллаж. Смешанная техника.
104 x 77.
Собрание автора



Secret path. 2009.

Porcelain. Overglaze painting.
15 x 8,5.

Author's collection

Тайный путь. 2009.

Фарфор. Надглазурная роспись.
15 x 8,5.

Собрание автора



Postsuprematism egg on stand.
2009.
Porcelain. Overglaze painting.
15 x 8,5.
Author's collection

40-41

Постсупрематическое яйцо
на подставке. 2009.
Фарфор. Надглазурная роспись.
15 x 8,5.
Собрание автора



Mezuza case. 2013.

Porcelain. Overglaze painting.

Gilding.

30,5 x 10,7 x 6,5.

Author's collection

Футляр для Мезузы. 2013.

Фарфор. Надглазурная роспись.

Золочение.

30,5 x 10,7 x 6,5.

Собрание автора



Listening to Youra the Musician. 2016.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
Д. 32,5.
Author's collection

Слушаю Юру музыканта. 2016.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 32,5.
Собрание автора



A clown rolling a ball. 2011.
Porcelain. Overglaze painting.
D. 32,5.
Author's collection



Клоун, катящий шар. 2011.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Д. 32,5.
Собрание автора



I hear someone's melody. 2010.

Porcelain. Overglaze painting.

D. 32,7.

Author's collection

Я слышу: выводит мелодию. 2010.

Фарфор. Надглазурная роспись.

Д. 32,7.

Собрание автора

Cath your lucky moment! 2012.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 32,5.
Author's collection

50–51

Ловите миг удачи! 2012.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 32,5.
Собрание автора



Trumpeter. 2008.

Porcelain. Overglaze painting.
37 x 21,5 x 13,7.

Author's collection

Трубач. 2008.

Фарфор. Надглазурная роспись.
37 x 21,5 x 13,7.

Собрание автора



You are a queen of mine! 2015.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
29 x 18,2 x 10; 31 x 19 x 12,8.
Author's collection

54–55

А ты – моя королева! 2015.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
29 x 18,2 x 10; 31 x 19 x 12,8.
Собрание автора



The memory of forty centuries.

2004.

Porcelain.

46 x 13,3 x 9; 46 x 15,5 x 9,6;
69 x 11,5 x 8

Author's collection

Память сорока веков.

2004.

Фарфор.

46 x 13,3 x 9; 46 x 15,5 x 9,6;
69 x 11,5 x 8

Собрание автора

Дипломная работа в «Строгановке». Мнения членов приемной комиссии разошлись. Народный художник России, член-корреспондент РАХ, замечательный скульптор, Наталья Николаевна Богданова сказала, что за всю советскую историю «Строгановки» такой работы в фарфоре не было, и потребовала поставить отлично. Кто мог противостоять Богдановой? В дальнейшем Наталья Николаевна следила за моим творчеством, её поддержка была очень важна для меня. В 2015 году Наталья Николаевна ушла из жизни... «Нету их. И всё разрешено». Г. Д.



Concord of Jurassic period. 2015.

Porcelain. Overglaze painting.

22,5 x 30 x 14,5.

Author's collection

Конкорд юрского периода. 2015.

Фарфор. Надглазурная роспись.

22,5 x 30 x 14,5.

Собрание автора



Dragon. 2015.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
 $32,5 \times 32,5 \times 15,8$.
Author's collection



Дракон. 2015.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
 $32,5 \times 32,5 \times 15,8$.
Собрание автора

A starry ticket. 2013.

Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
22,5 x 18.

Author's collection

Звездный билет. 2013.

Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
22,5 x 18.
Собрание автора



Halfway to the Moon. 2011.
Porcelain. Overglaze painting.
27,5 x 18,5.
Author's collection

64–65

На полпути к Луне. 2011.
Фарфор. Надглазурная роспись.
27,5 x 18,5.
Собрание автора



We will hear the flight of all planets. **Мы услышим полет всех планет.**
2010–2011.
Porcelain. Overglaze painting.
23,5 x 18.
Author's collection



Aphorism-1. 2008.

Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 28.

*Varvara and Dmitry Sychev's
collection*

Афоризм-1. 2008.

Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 28.

*Собрание Варвары и Дмитрия
Сычевых*



Clown, rolling ball. 2010.
Porcelain. Overglaze painting.
D. 32,7.
The Maya Avelitcheva's collection



Клоун, катящий шар. 2010.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Д. 32,7.
Собрание Майи Авеличевой

Music fan. 2009.

Porcelain. Overglaze painting.
32,3 x 24,4 x 11,7.

Collection of the AVC Charity foundation

Меломан. 2009.

Фарфор. Надглазурная роспись.
32,3 x 24,4 x 11,7.

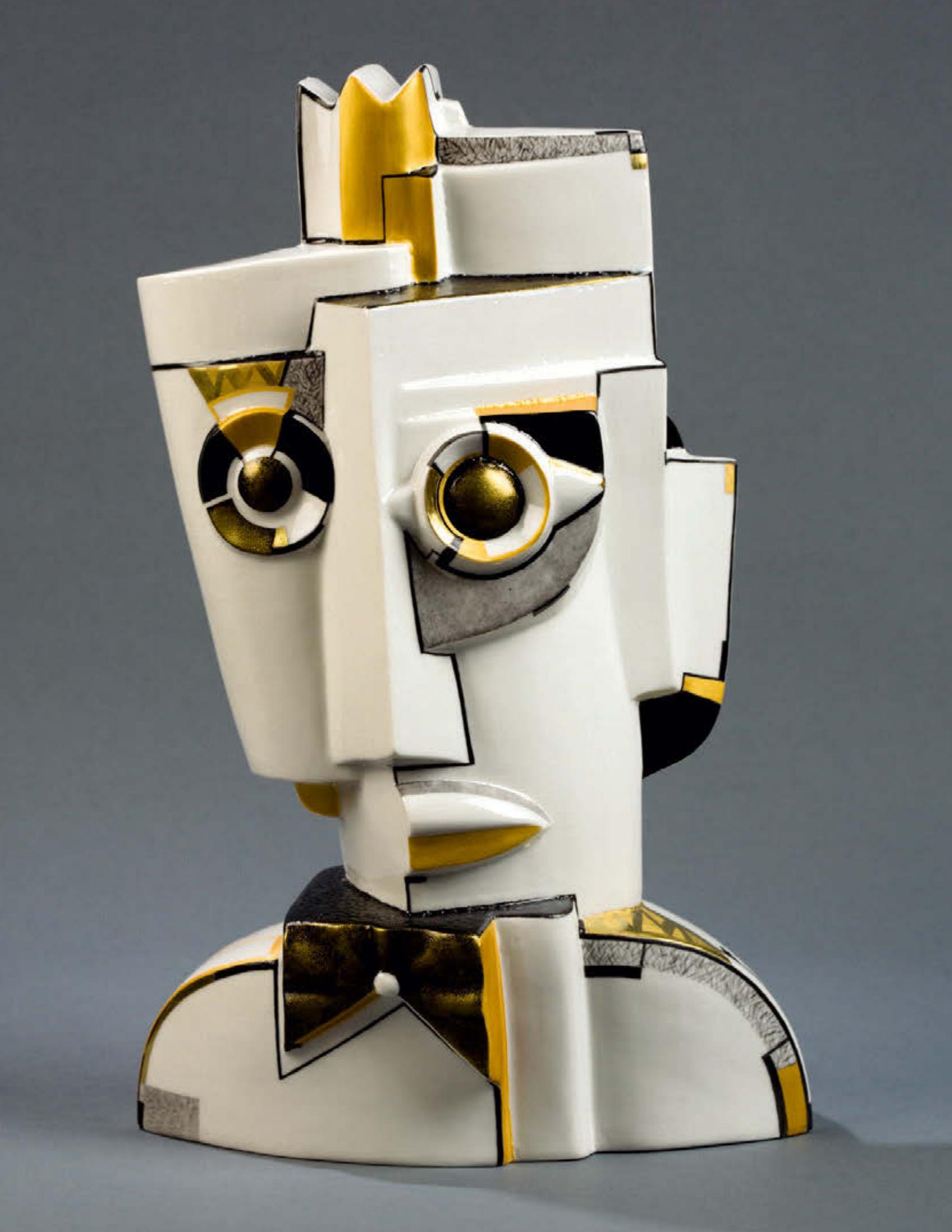
Собрание фонда AVC Charity



Postsuprematism King.
2009.
Porcelain. Overglaze painting.
29 x 18,3 x 12,5.
Author's collection

74–75

Постсупрематический король.
2009.
Фарфор. Надглазурная роспись.
29 x 18,3 x 12,5.
Собрание автора



Exit! 2015.

Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 32,5.

The Svetlana Popovyan's collection

Выход есть! 2015.

Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 32,5.

Собрание Светланы Поповьян



Kontrabass. 2009.
Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 30.
The Boris Fridman's collection

Контрабас. 2009.
Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 30.
Собрание Бориса Фридмана



Rocker. 2009.

Porcelain. Overglaze painting.
Gilding.
D. 31,5.

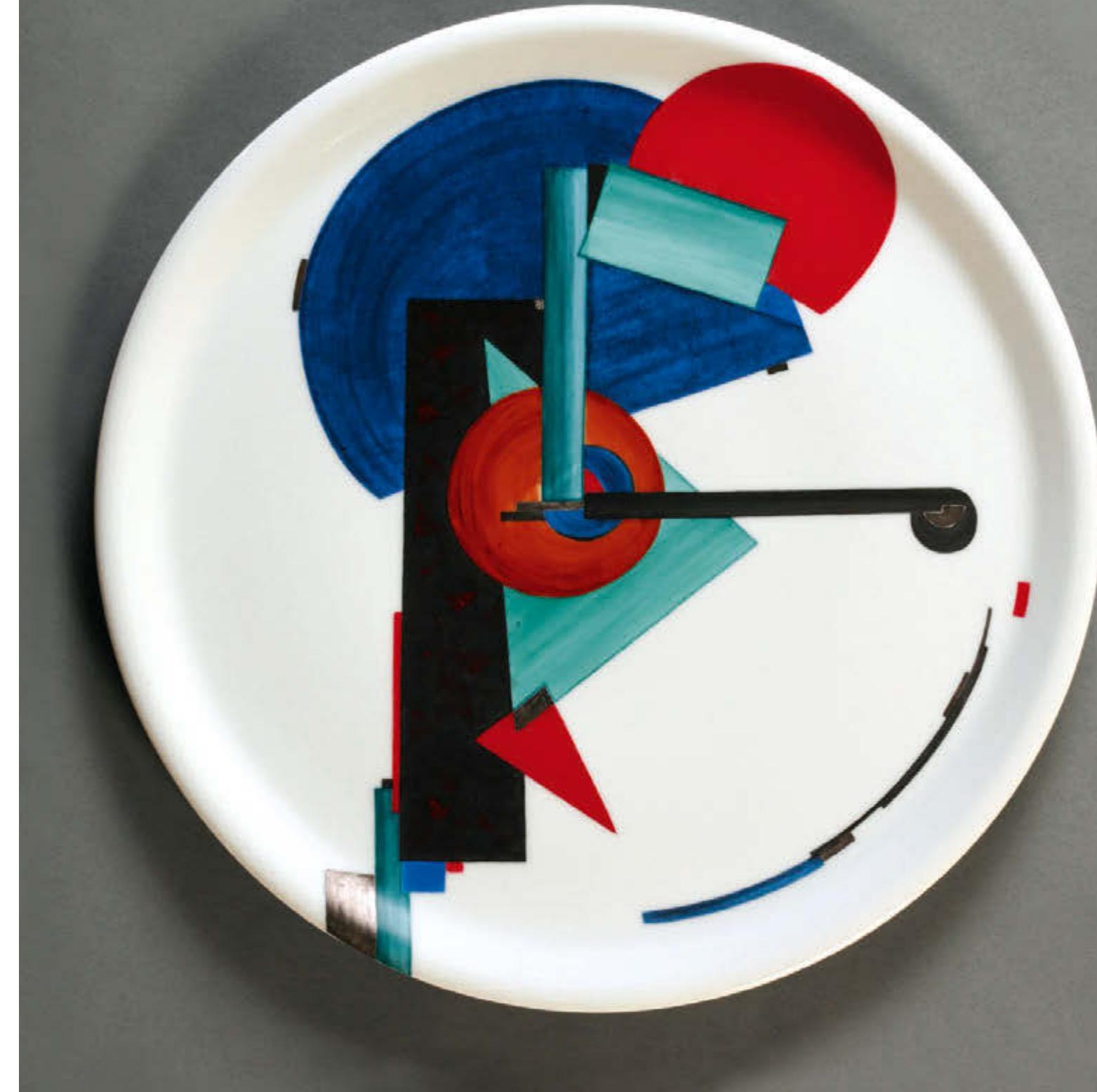
The Boris Fridman's collection

Рокер. 2009.

Фарфор. Надглазурная роспись.
Золочение.
Д. 31,5.

Собрание Бориса Фридмана

Любимое произведение моей бабушки, Татьяны Иосифовны Дулькиной. Бабушка, будучи на пенсии, посетила выставку *Livre d'artiste* из коллекции Б. Фридмана. Книги, иллюстрированные, Пикассо, Ильяздом, Ланским, Леже, Соней Делоне.... Бабушка была восхищена этим собранием. Я сообщила бабушке, что у Б. Фридмана есть мой «Рокер». – У твоего «Рокера» достойные соседи. Рядом с Соней Делоне «Рокеру» не будет скучно, – сказала бабушка. Бабушка ушла из жизни в 2014 году. Она прослужила в Историческом музее более сорока лет. Г. Д.



Violinist.

Porcelain. Overglaze painting.
37 x 21,5 x 13,7.

The Valentin Doronichev's collection

Скрипач.

Фарфор. Надглазурная роспись.
37 x 21,5 x 13,7.
Собрание Валентина Дороничева



Electrocontrabass.

Porcelain. Overglaze painting.
35 x 19,5 x 12.

The Valentin Doronichev's collection

Электроконтрабасист.

Фарфор. Надглазурная роспись.
35 x 19,5 x 12.
Собрание Валентина Дороничева



Electric guitar. 2005.

Porcelain.

35,5 x 19,5 x 11,5.

The Pavel Teplukhin's collection

Электрогитарист. 2005.

Фарфор.

35,5 x 19,5 x 11,5.

Собрание Павла Теплухина



Trumpeter. 2006.

Porcelain.

37 x 21,5 x 13,7.

The Pavel Teplukhin's collection

Трубач. 2006.

Фарфор.

37 x 21,5 x 13,7.

Собрание Павла Теплухина



Violinist. 2006.

Porcelain.

36,7 x 20 x 11,5.

The Pavel Teplukhin's collection

Скрипач. 2006.

Фарфор.

36,7 x 20 x 11,5.

Собрание Павла Теплухина



Electrocontrabass. 2007.

Porcelain.

35 x 19,5 x 12.

The Pavel Teplukhin's collection

Электроконтрабасист. 2007.

Фарфор.

35 x 19,5 x 12.

Собрание Павла Теплухина





Тираж 150 экз.